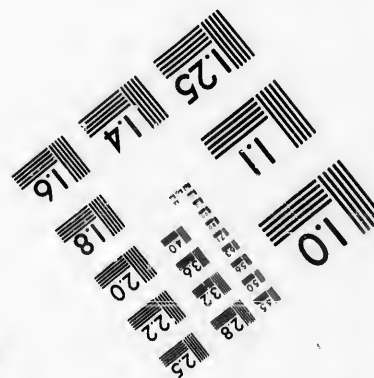
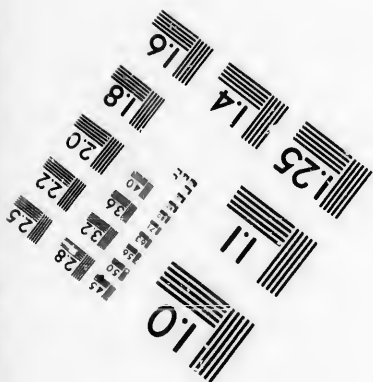
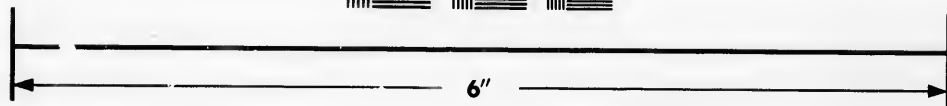
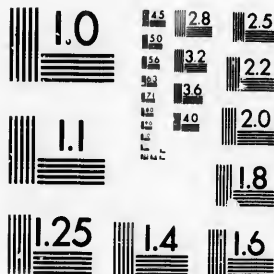


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10
11

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input checked="" type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						/					

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

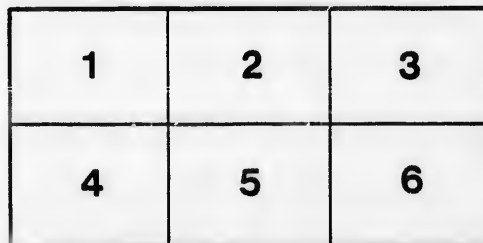
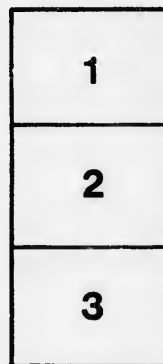
Législature du Québec
Québec

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Législature du Québec
Québec

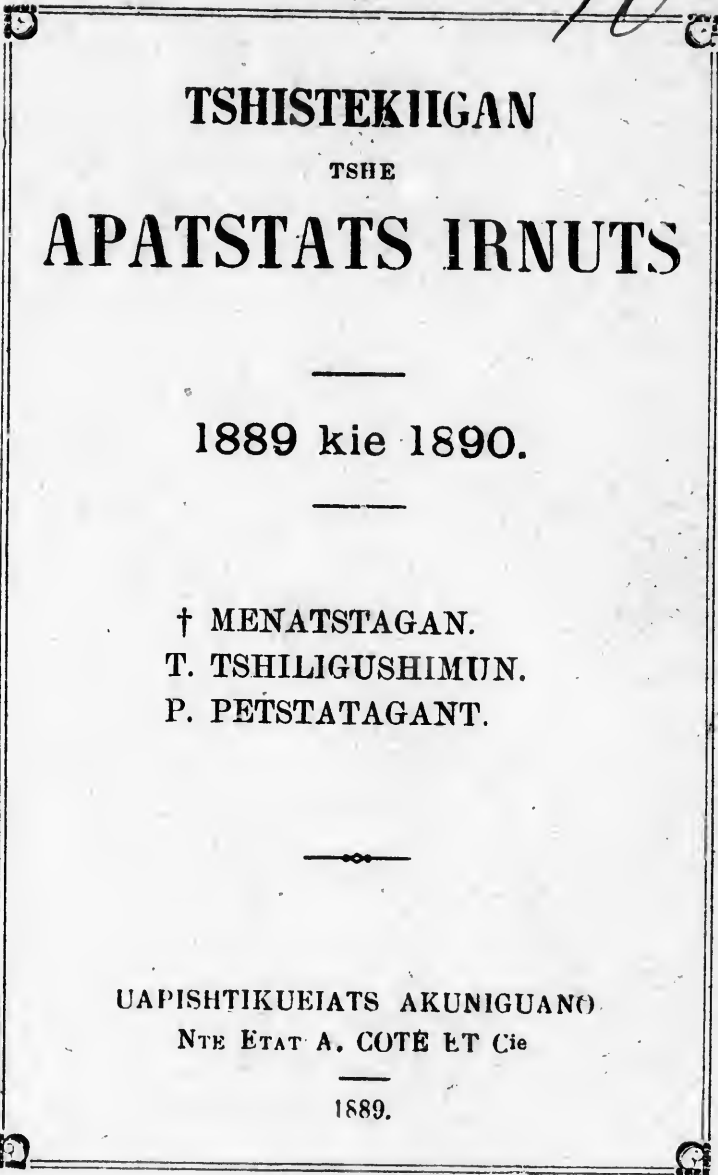
Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier feuillet et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second feuillet, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

✦ 10



TSHISTEKIIGAN

TSHE

APATSTATS IRNUTS

1889 kie 1890.

† MENATSTAGAN.
T. TSHILIGUSHIMUN.
P. PETSTATAGANT.

UAPISHTIKUEIATS AKUNIGUANO.
NTE ETAT A. COTÉ ET Cie

1889.

AI

TSHISTEKIIGAN
TSHE
APATSTATS IRNUTS

1889 kie 1890.

† MENATSTAGAN.
T. TSHILIGUSHIMUN.
P. PETSTATAGANT.

UAPISHTIKUEIATS AKUNIGUANO
NTE ETAT A. COTÉ ET Cie

1889.

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R S
T U V X Y Z

a b c d e f g h i j k l m
n o p q r s t u v x y z

*A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R S
T U V X Y Z*

*a b c d e f g h i j k l m
n o p q r s t u v x y z*

ka
Ts

tsh
sh
esh
ku

ji-g
pu
mi

TSHETSHEPAUST KIE

OTAKUSSIT AIAMIANOTS.

† Ut-i-ji-ni-ka-shu-nits, ka u-ku-sit kie
ka u-ta-ut, kie ka mi-lo ma-ni-tu-ut
Tshi-ma-iits.

PATER.

No-ta-ui-nan tshil uash-kuts ka ta-in
tshi-ma sti-ma-ue-ri-ma-gant sti-ji-ni-ka-
shun, tshi-ma pa-pi-rits sti-pe ri-tshe-un
esh-pish pi-shi-i-tshi-i-kuin nte uash-
kuts tshi-ma-iits o-tes-sits.

A-sha-mi-nan a-nuts ka-ji-kats po-kue-
ji-gan pe-i-ku tsi-juk tshe is-pa-ri-ats, e-ko
pue-ri-mi-nan ka is-pish tshi-ji-uai-tats
mi-am ka is-pish pue-ri-mi-tsits ents ka

tshi-ji-uai-mits e-ka uil pa-ste-ri-mi-nan
e-re-tis-ka-ko-i-ats, ti-e-kuts pu-ku-i-nan
ka ta-kuts ka ma-tshi-ka-uts. Tshi-ma-
iits.

AVE.

Ma-ri sta-ta-mish-ka-tin sha-ka-shi-
nesh-ka-kuin a-i-a-mi-eu mi-ru-a-si-ue-
un, Tshe Ma-ni-to tshi ui-tshi-mok, kas-
si-no e-ta-shits ish-ku-e-uts e-ko tshil a-
lo tsi-tsi-tu-a uelitakoshin kie sitsitua
ue-ri-ta-ko-sho tshi kush Je-sus.

Tsi-tsi-tu-a Ma-ri Tshil Tshe Ma-ni-to
ka u-ku-si-tut a-i-a-mi-to-nan ka pas-ta-
ti-ats a-not-shish, kie tshe ni-pi-ats a-i-a-
mi-to-nan.

CREDO.

Nta-pu-e-tu-au Tshe Ma-ni-to ka u-ku-
sit, kas-si-no ka nta-u-tat, pes-suk ka tsi-
ji-tat uash-ku-lo kie as-si-lo, kie Je-sus-
Crist ka pe-i-ku-shi-rits Tshe Ma-ni-to u-

i-mi-nan
ku-i-nan
Tshi-ma-

a-ka-shi-
u-a-si-ue-
nok, kas-
o tshil a-
sitsitua

Ma-ni-to
a pas-ta-
ats a-i-a-

ka u-ku-
k ka tsi-
e Je-sus-
a-ni-to u-

kush, e-u-kun ka ti-pe-ri-mi-tok, e-ko e-
te-ri-ta-mi-rits mi-lo Ma-ni-to u-ets ui-a-
shi-i-ti-shut, e-u-kun Ma-ri ka te-sha-
las-ku-e-ut u-ets i-ri-ni-ut, esh-ko o-tshi-
ma-ut Pons-Pi-rat, e-ko ne-ne-ha-tshi-
a-gant, eko tshish-tash-kua-ta-gant, nte
a-ta-mash-ka-mi-kuts pi-tshe-u, nis-to
tshi-ji-ka-rits a-pi-tshi-pi-i-ti-shu, e-ko
uash-kuts ish-pa-rit, e-ko e-tat o mi-
ro-ni-rits o-ta-ui Tshe Ma-ni-to ka nta-
u-tat ; nte uash-kuts tshi-ka u-tsi-pa-
ru tshe ti-pa-pe-ku-at ka i-ri-ni-u-rits kie
ka ni-pi-rits. Nta-pu-e-tu-au ka Mi-lo Ma-
ni-tu-ut, a-i-a-mi-eu n mo-i-tun ka mi-
shi-tu-e-pa-rits, ka-i-a-mi-eu ui-tshi-i-tuts
e-i-a-mi-ats, ka men-ni-i-ga-ni-rits o-pas-
ta-i-tu-nu-au, e-ko kas-si-no tshe a-pi-tshi-
pats e-ui-a-shits, e-ko e-i-a-pits tshe i-ri-
ni-u-na-nots, e-ko ti-a-pu-e-ta-man.

CONFITEOR

Nti-pa-tshi-mi-ti-shun, ni ui-ta-mu-au
Tshe Ma-ni-to mi-shi-ue ka nta-u-tat,
kie tsi-tsi-tu-a Ma-ri e-i-a-pits ka te-
sha-ras-ku-e-ut, tsi-tsi-tu-a Mi-shel ka
tsi-je an-je-li-ut, tsi-tsi-tu-a Jan-Ba-tist
kie tsi-tsi-tu-a Pi-el kie tsi-tsi-tu-a Pol,
kas-si-no uash-kuts ka tats ka mi-lo-a-
pits, kie tshil no-ta, tshi ui-ta-ma-tin, nti-
pa-tshi-mi-ti-shun, ut-sham ni pas-ta-i-ti
pas-ta-i-te-ri-ta-man, pasta-ue-i-an, pas-
ta-to-ta-man, nta-nu-e-ri-mi-ti-shun, nta-
nu-e-ri-mi-ti-shun, ta-pue nta-nu-e-ri-mi-
ti-shun.

E-kun u-ets nto-ta-mok tsi-tsi-tu-a Ma-
ri e-i-a-pits ka te-sha-las-ku-e-ut, tsi-tsi-
tu-a Mi-shel ka tsi-je an-je-li-ut, tsi-tsi-
tu-a Jan-Ba-tist, kie-tsi-tsi-tua Pi-er kie

tsi-tsi-tu-a Pol, kas-si-no uash-kuts ka tats
ka mi-lo-a-pits kie tshil no-ta, nto-ta-ma-
an tshe a-i-a-mi-tu-in tshe-tshi shu-e-ri-
mit Tshe Ma-ni-to.

ANUELIMITISHONANOTS.

Tshe Ma-ni-to no-ta u-sham ni shi-ka-
ten ka-tshi pas-ta-ti-an ta-pue shuk ni-
ta nu-e-li-mi-ti-shon ka tshi-tshij-ua-i-
tan-ma-uats mi-nu-ats ni-kots to-ten ka
to-ta-man, e-i-a-pits tshi-ka sha-tshi-i-
tin, tshi ka i-to-ses-ta-tin.

†

Tshir Jesus anots ka ispinikuin eluets eka nokoshin eluets shuk stapuetatin. tshitshitua ostiunits epin, Tshir mak stijishuati ka imituat pokuejikan : eokom um nio, kie shumnapui ka imituatamen stijishuati : eokon, um ni mik. mauats nita tshi katshilen tshir, eokun uets shuk tapuetatan, miluesho itelim tshe peikutapuetatin.

†

Tshir kie Jesus tshitshitua tshi mok espinakant etakuts aiamie minakants utshit kauts nipikuin, espish tsheuatishin, nama tshi shuelimitishon, alo tshi shueliminan tepilats tshi io tshi pasteliteti, tshe tshi eka uepinikuiats ishkutets, ekun uets miskatelimitats. Tshil ka Tshe manituin, nilan mak ej iliniuiats, lekats usham ntispitelitakus-

hinan, tshi peikushatshinan Jesus, tshi-
ma peiku shatshiiatats tshe pishitshitats.

†

Ek utishin ek utitshipulin, tshe peiku-
elimituik tshe uitshitemitan, astamite
usham ni mustenen eiapits tshe shaste-
limitan, astamite tshe uitshispumitan,
ni shiuelin eotatshakoshian, eiapits ni
mustenen tshe uapamitan, otokakonia-
nakue nipatshi ispalinapan nte etain.
Tshe manito nota, mauats tshekuan ni-
tispish shatstan, mauats takon nteits ka
matshikauts ntelten, usham tshi mush-
tenmatin tshe ipin nteits tshe ispish
uitapimitan nte uaskuts tshimaiits.



1889 UAPOKUN PIISHUM. Juin.

1

2 †

3

4

5

6

7 P.

8 P. T.

9 † Milo Manito menatstagan.

10 Marguerite.

11 Barnabé.

12 P. T.

13

14 P. T.

15 P. T.

16 † Ka nist-peikut menatstakan.

17

18

19

20 † Ostiun menatstagan.

21 P.

22 .

23 †

24 Jan Batist.

25

26

27

28 P. T.

29 † Piel kie Pol.

30 †

uin.

1889

SHETAN PIISHUM.

Juillet.

- 1
- 2 Tsitsitua Mari eitamiskuat t. Elishapet
- 3
- 4
- 5 P.
- 6
- 7 †
- 8 Elishapet
- 9
- 10
- 11
- 12 P.
- 13
- 14 †
- 15
- 16 Aiamieu otapiskakano.
- 17
- 18
- 19 P. Vincent de Paul.
- 20
- 21 †
- 22 Marie Magdeleine.
- 23
- 24
- 25 Jak apot.
- 26 P. Tsitsitua Anne nokominan.
- 27
- 28 †
- 29 Marthe.
- 30
- 31

1889

OPO PIISHUM.

Août.

1

2 P.

3

4 † Tominik.

5

6

7

8

9 P.

10 Laurent.

11 † Pilomène.

12

13

14 P. T.

15 Bethsiamits menatstagano kie aiamieo pmutagano.

16 P.

17

18 † Jeashum.

19

20

21

22

23 P.

24 Barthelemi Apot.

25 †

26 Louis.

27

28 Ogusten.

29

30 P. Rosh.

31

1889 USHAKAU PIISHUM. Septembre.

- 1 †
2
3
4
5
6 P.
7
8 † Tshithitua Mari eliniut.
9
10
11
12
13 P.
14
15 †
16
17
18 P. T.
19
20 P. T.
21 P. T. Mathieu apot.
22 †
23
24
25
26
27 P.
28
29 † Tshitshitua Mishel ka tshije Anjeliut.
30 Shérom.

1889 UASTESHIU PIISHUM. Octobre.

- 1
- 2 Angeliuts.
- 3
- 4 P.
- 5
- 6 † Rosaire aiamieuuin.
- 7
- 8 Brishit.

- 10
- 11 P.
- 12
- 13 † Etuar.
- 14
- 15 Thérèse.
- 16
- 17
- 18 P. Luk.
- 19
- 20 †
- 21
- 22
- 23
- 24 Rapael Ka tshije Angeiut
- 25 P.
- 26
- 27 †
- 28 Simon kie Jut Apots.
- 29
- 30
- 31 P. T.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1889 TAKUATSHI PIISHUM. Novembre.

- 1 † P. Kassino uaskuts ka tats minastagan.
2 Tshipai minastagan.
3 †
4 Charl.
5
6
7
8 P.
9
10 †
11 Martin.
12
13 Stanislas
14
15 P.
16
17 † Krekuer.
18
19
20
21
22 P. Sesil.
23
24 †
25 Katerin.
26
27
28
29 P.
30

1889

PIISHIMUSH.

Décembre.

- 1 † Avan.
- 2
- 3 Branshua-ksapier.
- 4 P. T.
- 5
- 6 P. T. Nikola.
- 7 Ambroise.
- 8 † Tsikauino menatstagan.
- 9
- 10
- 11 P. T.
- 12
- 13 P. T. Lusi.
- 14
- 15 †
- 16
- 17
- 18 P. T.
- 19
- 20 P. T.
- 21 P. T. Thomas Apot.
- 22 †
- 23
- 24 P. T.
- 25 † Nipa aiamiano kie pastinmakano.
- 26 Etian.
- 27 P. Jan Apot.
- 28
- 29 †
- 30
- 31 Silvestre.

Décembre.

1890

TSHE PIISHUM.

Janvier.

1 † Otshemitonano.

2

3 P.

4

5 †

6 † Ka nishtits tshe otshemauts menatstagan.

7

8

9

10 P.

11

12 †

13

14

15

16

17 P. Antuan.

18

19 †

20 Pabian Kie Spastian.

21

22

23

24 P. Timothée.

25

26 †

27

28

29

30

31 P.

1890 EPSIMINISKUEU PIISHUM. Fév.

1

2 † Uastertamagan.

3

4

5 Agat.

6

7 P.

8

9 †

10 Skolastik

11

12

13

14 P.

15

16 †

17

18

19 P. T. Les cendres. Oskanipokoteu.

20 P. T.

21 P. T.

22 P. T.

23 †

24 T. Mathias Apot.

25 T.

26 P. T.

27 T.

28 P. T.

UENISK PIISHUM.

Mars.

1890

1 P. T.

2 †

3 T.

4 T.

5 P. T.

6 T.

7 P. T.

8 T. P.

9 † Branshuesh.

10 T.

11 T.

12 P. T.

13 T.

14 P. T.

15 P. T.

16 †

17 T. Patrik.

18 T. Gabriel ka tsije anjeliut.

19 P. T. Josep.

20 T.

21 P. T. Benuet.

22 P. T.

23 †

24 T.

25 † T. Tsitsitua Mari ka itamiskakot Gabriel.

26 P. T.

27 T.

28 P. T.

29 P. T.

30 † P. Tsh'istapakom menatstagan.

31 P. T.

1890

SHISHIP PIISEUM.

Avril.

1 P. T.

2 P. T.

3 P. T.

4 P. T. Tsipiatuk menatsiagan.

5 P. T.

6 † Pak ka inanok. Alleluia.

7

8

9

10

11 P. Leon.

12

13 †

14

15

16

17 Anishet.

18 P.

19

20 †

21

22

23 Sheorsh.

24

25 P. Mark.

26

27 †

28

29

30

ril.

1890

NISSI PIISHUM.

Mai.

1 Philip kje Jak Apots.

2 P. Athanas.

3

4 †

5

6

7

8

9 P.

10

11 †

12

13

14

15 † Jesus uaskuts. Ascension.

16 P.

17

18 †

19

20

21

22

23 P.

24 P. T.

25 † Milo Manito menatstagan.

26

27

28 P. T.

29

30 P. T.

31 P. T.

1890 UAPOKUN PIISHUM. Juin

1 † Ka nist-peikut menatstagan.

2

3

4

5 † Ostiun menatstagan.

6 P.

7

8 †

9

10 Marguerite.

11 Barnabé.

12

13 P.

14 Basil.

15 †

16

17

18

19

20 P.

21

22 †

23

24 Jan Batist.

25

26

27 P.

28 P. T.

29 † Pier kie Pol.

30

Juin

